

La Bible de Barnaba (*)

marque l'union initiale christiano-musulmane

Jésus est né d'une femme vierge nommée Marie. Dans le Coran, ce sujet est expliqué et le "Rûhul-Kudus" (Le Saint Esprit) est mentionné. Mais, cela ne signifie pas que Jésus est, comme les Chrétiens croient, le fils d'Allah. Le terme "Rûsul-Kudus" signifie qu'Allah a donné à Jésus, le "pouvoir suprême de sauveur". Allah n'est pas né, n'a pas mis au monde ; Il est unique et Il n'a pas d'enfant. Jésus qui est venu au monde étant le sauveur, tâcha d'établir la paix, le salut et les sentiments de fraternité sur le monde et de réconcilier les hommes les uns avec les autres. Il tâcha d'expliquer aux Juifs qu'ils sont dans l'aberration, leurs prières accomplies ne sont pas droites, leurs morales sont corrompues et que le droit chemin est celui qu'il a montré. Cependant, les juifs attendaient un sauveur qui aurait une personnalité violente, sévère et qui serait querelleur, inflexible et qui sauveraient les Juifs des servitudes des autres peuples. Ils n'ont pas cru à Jésus et ils l'ont considéré comme un faux prophète ; ils l'ont livré aux Romains et "crucifié" (La religion islamique admet que la personne qui a été crucifiée, en vérité, n'est pas Jésus ; au contraire, c'est "Judas" qui l'a vendu aux Romains, pour une insignifiante somme d'argent). Aujourd'hui, les dernières recherches des savants chrétiens mettent au jour que Jésus a été fait descendre vivant de la croix. Un auteur nommé John Reban a publié une oeuvre sur ce sujet. Ce livre fut beaucoup vendu ; ces recherches extirpent la conviction que "Jésus est mort sur la croix").

Jésus apporta un livre sacré nommé Indjil (Bible), mais les Juifs supprimèrent ce livre, pendant quatre vingts ans. La Bible qui est, à présent, le livre sacré des Chrétiens, se compose de deux parties : "L'Ancien Testament" comprend la révélation des prophètes, surtout celle de Mûsâ (Moïse), Et la partie nommée "Nouveau Testament" comprend fondamentalement les récits sur la vie, les actes et les conseils de Jésus, des Apôtres, c'est à dire, les proches, les compagnons de Jésus : Mathieu, Marc, Luc, Jean.

Tous ces récits n'ont pas été enregistrés justement et entièrement.

La plus importante est la Bible de BARNABAS. Barnabas, né en Chypre, était un Juif et son vrai nom était JOSES. Il était en tête de ceux qui ont cru à Jésus et il a une place importante parmi les Apôtres. Le titre BARNABAS signifie "celui qui conseille, qui incite à la bienveillance". Le monde chrétien le connaît comme un grand saint qui est allé répandre, avec Saint Paul, pour la première fois, le Christianisme. Barnabas a écrit une Bible comme les quatre autres Apôtres. Il a enregistré, dans cette Bible, sans faire aucune modification, ce qu'il a entendu ou appris de Jésus. Pendant les premières 300 années de la religion chrétienne, cette Bible était lue avec les autres Bibles. Quand le Concile Oecuménique de Nicée, a décidé, en l'an 325 ap. J., d'abolir toutes les Bibles écrites en langue hébraïque, la Bible de Barnabas aussi a été brûlée. Les autres Bibles ont été traduites en latin ; mais celle de Barnabas a disparu soudainement. Cependant, en 383 ap. J., le Pape Damasus a gardé un exemplaire de la Bible de Barnabas, qu'il avait obtenu par hasard, dans la bibliothèque de la papauté. Fra Marino, ami du Pape Sixtus (Fra signifie en Italien le frère et le moine) a trouvé la Bible de Barnabas, dans la bibliothèque où elle a été gardée jusqu'à l'an 993 de l'hégire (1585 ap. J.). IRANA-NEUS (130-200), l'un des savants chrétiens, avait déclaré vers l'an 160, "qu'il y avait un seul Allah et que Jésus n'était pas le fils d'Allah". Saint Paul a voulu introduire la Trinité, inspirée de l'habitude des Romains d'adorer plusieurs dieux. Et, en critiquant St. Paul, il prenait à témoin la Bible Barnabas qui précise qu'il y Allah unique. Fra Marino qui connaissait cette assertion, a lu attentivement cette Bible et l'a traduite en Italien, entre les années 1585-1590. Ce manuscrit italien, après avoir changé de possesseurs, a été acheté par CRAMER, l'un des conseillers du Roi de Prusse. Et, en 1125 de l'hégire (1713 ap. J.), Cramer a fait cadeau de ce précieux manuscrit au

Prince Eugène de Savoie (1663-1736) qui jouissait d'une bonne réputation en Europe. Après sa mort, la Bible de Barnabas a été transportée, avec sa bibliothèque Royale à Vienne (Hofbibliothek) en 1738.

Deux Anglais, M. et Mme RAGG, qui ont trouvé, pour la première fois, la traduction italienne de la Bible de Barnabas dans cette bibliothèque, l'ont traduite en anglais et cette traduction anglaise a été imprimée à Oxford en 1325 de l'hégire (1907 ap. J.). Mais, cette traduction a disparu mystérieusement. Seulement l'une de ces traductions existe à British Museum et l'autre à la Bibliothèque du Congrès Américain à Washsington. Le "Concile coranique de Pakistan" a réussi à imprimer, de nouveau, son exemplaire anglais en 1973. Les passages suivants sont cités de ce livre :

Dans le chapitre 7, de la Bible de Barnabas, il est dit : "Hadrat Jésus est très fâché de Petrus qui lui a dit "Tu est le fils d'Allah". Il l'a grondé. Il lui a dit : "éloigne-toi de moi ! Parce que tu penses aux mauvaises choses et tu veux me faire du mal". Puis, en se tournant vers ses Apôtres, il dit : "Malheur à ceux qui me disent ça ! Parce qu'Allah m'a ordonné de les maudire". Dans le chapitre 71, il est écrit : "Moi, je ne peux pardonner les pêchés de personne. Seulement Allah pardonne les pêchés". Dans le même chapitre, il est écrit : "Je suis venu à ce monde pour préparer la voie du Résûl (Messager) d'Allah, qui apportera le salut, la sécurité sur le monde. Mais, vous, soyez attentifs ! Plusieurs faux prophètes peuvent apparaître jusqu'à son arrivée. Ma Bible peut-être corrompue". Sur la question des Apôtres : "Peux-tu nous indiquer quelques signes sur ce Résûl que tu dis qu'il viendra ?", il a dit : "Ce Résûl viendra après votre temps. Quand il vient, ma Bible sera corrompue et les vrais Chrétiens ne dépasseront pas trente personnes. Et, alors, Allah ayant pitié des êtres humains, enverra le vrai Messie. Un nuage blanc se trouvera toujours au-dessus de sa tête. Il sera très puissant, il brisera les idoles et punira ceux qui adorent les idoles. Grâce à lui, les hommes connaîtront Allah et Le glorifieront. Il se vengera de ceux qui disent que je suis divin..."

Dans le chapitre 96 : "Moi, je ne suis pas le Messie que tout le monde attend et duquel Hadrat Ibrahim a annoncé la bonne nouvelle, qu'il viendra à son peuple. Quand je me retirerai de ce monde, Satan trompera beaucoup de gens, en leur disant que je suis Allah et le fils d'Allah. Allah ayant pitié des êtres humains enverra le vrai Messie (Son Résûl), quand il ne restera que trente hommes qui croient en Lui. Ce Résûl apparaîtra du Sud. Il aura une très grande

puissance. Il brisera les idoles, anéantira ceux qui adorent les idoles et il mettra fin à la souveraineté de Satan sur les hommes. Avec lui-même, le salut d'Allah, arrivera aux hommes croyants et ceux qui croient à ses paroles atteindront les bienfaits divers d'Allah". Du Chapitre 97 : Sur la question des Apôtres : "Quel est le nom du Messie que tu mentionnas et comment comprendrons-nous qu'il est venu ? Jésus a répondu : "Le nom du Messie est admirable. Quand Allah a créé son âme il y a donné ce nom et il l'a posé dans la splendeur celeste. Et il a dit, j'ai créé le Paradis, l'Univers et de nombreuses créatures en ton égard. Je te les donne comme présents. Celui qui te sanctifie retrouvera Mon bienfait. Celui qui te blasphème sera maudit par Moi. Je l'enverrai au monde, comme Mon Messager. Ta parole sera entièrement la vérité. La terre et le ciel peuvent être anéantis. Mais, ta foi restera toujours éternelle". Son nom sacré est Mohammed(*). Sur cela, le peuple réuni autour de Jésus, a dit à haute voix : "O Mohammed ! Viens vite pour sauver le monde". Du chapitre 128 : "Mes frères ! Je suis un homme créé de la terre comme vous. Je marche sur la terre comme vous. Reconnaissez vos pêchés ! Et faites pénitences ! Mes frères ! Satan vous trompera, avec l'aide des soldats Romains, en disant que je suis Allah. Ne le croyez pas ! Sinon vous serez dignes de la malédiction d'Allah". Du chapitre 136 : (Dans ce chapitre, après avoir présenté l'explication sur l'Enfer, on raconte comment Mohammed sauvera son peuple de l'Enfer). Du chapitre 163 : "Sur la question des Apôtres, quels sont les signes de ce personnage que tu as dit qu'il viendra ?". Jésus, avec toute la joie de son coeur, a dit : "Son nom est Mohammed. Quand il viendra, les Arabes s'élèveront de la terre, même s'il ne pleuvait pas depuis longtemps. Avec la grâce d'Allah, qu'il apportera avec eux, les hommes trouveront l'occasion de faire de bonnes choses. La grâce d'Allah tombera sur les hommes, comme la pluie". Sur les derniers jours de Jésus, la Bible de Barnabas nous donne l'information suivante : (Chapitre 215-222) : "Quand les soldats Romains sont entrés dans la maison pour attraper Jésus, les cherubins (les quatre grands anges) : Djebraïl (Gabriel), Israphil (Séraphin), Mikail (Michel) et Azraël (Azazel), en l'embrassant et sortant de la fenêtre, l'ont enlevé au ciel par le commandement d'Allah. Les Soldats Romains ont attrapé, au lieu de Jésus, Judas, qui les guidait, en lui disant : Tu es Jésus !" Malgré tout son refus, ses cris et son imploration, ils l'ont emmené, en le trainant jusqu'à la croix et l'ont crucifié. Puis, Jésus est paru à sa mère et à ses Apôtres. Il a dit à Marie : "ô mère ! Tu vois que je ne suis pas crucifié. Au lieu de moi, c'est le traître Judas qui a été crucifié et qui mourut. Gardez-vous de

Satan ! Parce qu'il fera tout pour tromper le monde par la fausse connaissance. Je vous rends témoin pour ce que vous avez vu et entendu". Puis, il implora Dieu pour qu'il protège les croyants et pour que les pécheurs se repentent. Il a dit, se tournant vers ses disciples : "La miséricorde et la grâce d'Allah soient sur vous !". Après cela les quatre Archanges l'ont relevé de nouveau au ciel, devant les regards de sa mère et de ses disciples.

On voit que la Bible de Barnabas communique 600 ans auparavant, que le dernier Prophète viendra et qu'elle parle d'un seul Allah. Elle dément la Trinité.

Dans les encyclopédies européennes, il y a ce renseignement sur la Bible de Barnabas : "Un manuscrit défini sous le nom de la Bible de Barnabas, est un livre inventé, écrit par un Italien, converti à l'Islam au XVème siècle"(1). il faut noter que la Bible de Barnabas a été supprimée par excommunication, au 3ème siècle, c'est à dire, 300 ans avant l'apparition de Mohammed" ; il n'est pas possible qu'il soit écrit par une personne qui n'a pas la possibilité d'être musulman, avant l'avènement de l'Islam. Quant à Fra Marino, qui l'a traduite en italien, il était un moine catholique et nous n'avons aucun document qu'il devint musulman. Pour cela, il n'y pas de raison qu'il ait modifié la traduction. Il ne faut pas oublier, qu'entre les années 300 et 235 après J.C., plusieurs personnes importantes de la religion Chrétienne n'avaient pas admis que Jésus est le fils d'Allah ; et ils avaient soutenu la Bible de Barnabas, pour démontrer que Jésus était un homme comme nous. Le plus important parmi eux est Lucien, l'évêque d'Antioche. Mais, plus connu que Lucien, est ARIUS (250-336) qui est son disciple. Bien qu'Arius ait été excommunié par l'évêque d'Alexandrie, il avait réuni tant de partisans autour de lui qu'il ne fût pas possible de l'attraper et l'emprisonner. Même la soeur de Constantin, l'Empereur de Byzance, s'est inscrite à la secte des "Ariens", qu'il avait fondée. Après lui, HONORIUS, qui était pape au temps de Mohammed, avait déclaré que Jésus est seulement un homme et qu'il n'est pas permis de croire à Trois Allah. (Le Pape Honorius a été anathématisé publiquement par le Concile spirituel, réuni à Istanbul en l'an 638, (mort en l'an 630), 8 ans après sa mort). L.M. Sozzini, influencé par Camillo qui était un savant mystique Sicilien, s'adressant, en 1547, à Calvin (1509-1564), l'un des plus grands savants français du

Christianisme, lui porta un défi en lui disant, "je ne crois pas à la Trinité (Trois Allah) ; et, il lui déclara qu'il préférerait l'ordre d'Arius et refusait la théorie suivante. qui est un important dogme chrétien : "Le grand péché originel d'Adam et que les être humains ont été créés pour le rachat de ce premier péché". F.P. SOZZINI le neveu de L.F. M. Zozzini, a nié définitivement la divinité de Jésus, en publiant un livre en 1562. SOZZINI était allé à la ville Klausenburg, en 1578, en Transilvanie, parce que Sigismund, le président de ce pays, était contre la Trinité. Et là, l'évêque Francis Davis (1510-1589) était entièrement contre la Trinité et il avait fondé une secte qui refuse la Trinité. Ses adeptes étaient appelés "Racovians", parce que cette secte était fondée à la ville de RACOV, en Pologne.

La traduction anglaise de la Bible de Barnabas est en vente chez sept librairies suivantes :

1 - Islamic Book Shop, 148 Liverpool Road, LONDON N. 1.

2 - Begum Aisha Bawany Wakf. P.O. Box n° Karachi - 2 (Pakistan)

3 - Islamic publications Ltd. Shah Alam Market, Lahore (Lahore (Pakistan).

4 - Muslim Students Association of U.S. and Canada University Station, Minneapolis Minn 55414, USA

5 - Abdellah Al Aqeel, Director, Ministry of Awkaf and Islamic Affairs, P.O. Box N° 13, Kuwait (Gulf).

6 - Muslim News international, 2nd, floor Gem Chambers, Elphinstone Street Saddar, Karachi - Pakistan.

7 - Secretary, Islamic Foundation, 3/7 Keythorpe St., LEIGESTER LE 2 OAL, ENGLAND.

(*) Le Professeur Huseyn a publié un ouvrage intitulé : "Qu'est-ce que l'Islam et comment doit être un vrai Musulman", Istamboul, 1979 (2ème édit.). Les éléments de cette étude sont extraits de cet ouvrage.

(*) Dans le Coran il est écrit que Jésus a nommé le Messie "Ahmed" (l'autre nom de notre Prophète Mohammed).

(1) Juan Perez, el probable autor del "Evangelio de Bernabe" . Morisco Toledano emigrado a Tunez, por el Dr. Mikel de Epalza, de la Universidad de Alicante.